



RAW PROVIDED: MANGARAW LAND
TRANSLATED AND EDITED BY: RON_BWL
SOURCE LANGUAGE: VIETNAMESE
VN SCANLATION: MANGA24H

BEFORE YOU READ ON...

THIS IS MY VERY FIRST TRANSLATION PROJECT AND I TOOK ON A FAVORITE MANGA OF MINE - "HAMMER SESSION". FOR WHATEVER REASON, IT WAS LEFT ONGOING FOR A LONG TIME AND THERE HASN'T BEEN ANY SIGN THAT S&S SCANLATION WILL COME BACK TO FINISH IT. WHICH IS A SHAME, BECAUSE THE RAW'S ARE ALREADY FINISHED AND WE EVEN HAVE A SEQUEL, (WHICH I ALSO CAN'T FIND HOSTED ON ANY SITE YET). UNTIL NOW, ONLY THE VIETNAMESE SCANLATION IS FINISHED, AND THANKS TO THAT I WAS ABLE TO READ THROUGH THIS MANGA AND ITS SEQUEL.

THIS IS GREAT MANGA, NOT JUST ME BUT MANY OTHER PEOPLE THINK SO TOO, AND I REALLY FEEL BAD THAT THERE ARE NO FINISHED ENGLISH SCANLATION. AT THIS RATE, WE MAY NEVER SEE ANY UPDATES FOR "HAMMER SESSION", OR AT LEAST NOT IN THE NEAR FUTURE.

WHICH IS WHY I DECIDED TO DO THE UNTHINKABLE AND SINGLE HANDEDLY TRANSLATE THE REST OF THIS SERIES BY MYSELF. I'M HAVING TOO MUCH FREE TIME YOU GUYS MAY SAY, BUT DEEPLY IN MY HEART, I JUST WANT TO GIVE PEOPLE CHANCE TO FINISH THIS MANGA, AND I DO WHAT I CAN TO MAKE IT HAPPEN - THAT'S ALL.

GIVEN THAT THIS IS A ONE-MAN-WORK, I APOLOGIZE IF THERE IS ANY MISTAKE AND/OR INCORRECT TRANSLATION - VI-ENG TRANS IS NOT MUCH EASIER THAN JP-EN, AND A FEW PAGES EVEN CONTAIN MODIFIED CONTENT, THUS I REALLY CAN'T BE SURE IF THE TRANSLATED IS 100% CORRECT OR NOT. AFTER ALL, I HAVE TO DO ALL THE EDITS AND TRANSLATION, SO IT'S ALREADY A HEAVY JOB FOR ME.

THIS TRANSLATION SHOULD HELP YOU READ THROUGH THE REST OF THE MANGA PROPERLY, ALTHOUGH I CAN'T SAY IT'S A PERFECT WORK, BUT IN THE MEAN TIME THIS IS THE BEST I COULD DO. IN THE FUTURE, SHOULD ANY SCANLATION GROUP WANT TO REWORK ON THIS SERIES, I'M HAPPY TO HAVE THEIR WORK REPLACED MINE. FOR NOW, PLEASE ENJOY THIS LITTLE PROJECT OF MINE :D

RON_BWL











ONLY SEICHYU
HIGH IS
CURRENTLY
UNDEFEATED

MOREOVER,
THEY HAVE A
STRONG
LEADER,
SARUMA,
MAKING HIM
EVEN MORE
FEARSOME

THE LARGEST
SCHOOL IN TOWN,
ALSO A PLACE WHERE
LOTS OF DELINQUENTS
GATHER, EVEN WITH
THE LARGEST
TURF, THEY STILL
WANT TO EXPAND
THEIR TERRITORY

LEADER
SARUMA
STILL

SO?

ONLY
WITHIN
THE
MOUNTAIN?

WHY
IS OUR
SCHOOL'S
TURF

THAT
SOUNDS
VERY
INTERESTING!

WOW!

THIS BOOK
STORE IS
STILL IN
OCCUPATION

ARE YOU
ABOUT
TOUGH
FIGHTS
DOMINANCE
CONTEST?

WHAT
ABOUT
THE
KID
DARED
BOTH?

TRICKY
MOTION

RYUJI, UNFOLD!
WE WANT
TO GO
TO CITY
CENTRAL

AT THIS
RATE,
WE'LL BE
CONFINED
ON THIS
MOUNTAIN
FORVER
LIKE A
HERMIT

THINKING
DELINQUENTS
AINT IT BARE
TO NOT GET
INVOLVED WITH
THEM?

RIGHT,
WE GOTTA
EXPAND OUR
TERRITORY!
HIKARI SAKURA
NEEDS TO
MAKE A MOVE
NOW!

HERMIT ON-
A PERSON
LIVING IN
SOLITUDE AS
A RELIGIOUS
DISCIPLINE



REMY
VICTORY
WHAT?

IT'S
THESE
MAY!

IT
WILL BE
OUR VIC
TORY!

IF WE
CAN
PULL
IT OFF,
ONLY
ONCE!



TEN
YEARS
IN THE
FUTURE

WE WILL
BE THE
WINNER!

RIGHT
NOW,
IF WE
CONCENTRATE ON
STUDYING

WE'LL GET
ADMITTED
INTO GOOD
UNIVERSITY,
THEN GET A
JOB AT A
GOOD
COMPANY

A VERY
BRIGHT
FUTURE IS
WAITING
FOR US!





~~~~~



HOW DO I  
MAKE  
HIM  
CHANGE  
?

NUM  
BER 11,  
KAITA  
MOTSU

I GOT A  
STOMACH  
ACHE AT  
THE WRONG  
TIME!

UGH,  
THIS IS  
NOT  
GOOD

IT'S  
AN  
EMER  
GENCY!

I  
CAN'T  
ENDU  
RE IT!

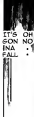
BUT  
WAIT

THERE  
IS A  
STOPS  
IF I  
TURN  
RIGHT  
HERE

ISN'T  
THAT  
SEEN  
YEAH'S  
TURN







IT'S OH  
GON NO  
INA FALL



THAT  
MEANS

THIS IS  
SAKURA'S  
BIKE...



THIS LO!  
GO IS

...AHU











THOSE  
DELIN  
QUENTS  
YESTER  
DAY!

SECHIYUNNIGH!



OH HO

THIS IS  
SOON NA  
DE FUN!

MEH  
MEH  
MEH

MA  
MA  
MA

WHY  
ARE  
GUCHI  
YUJI  
SAVING  
HISSELF

DON'T  
THAT  
SAGURA  
IS

A DE  
CLARA  
TION  
OF  
WAO

WHY  
ARE  
THEY  
CAUSING  
TROUBLE  
TO  
HIS

SENSEI,  
IT'S  
DAMNED  
FOUL!

YOU  
SAVING  
IN



THE ONLY  
WAY OUT  
FOR ME  
IS...

WHAT?  
AN IDIOT...

THEY'RE  
HERE  
BECAUSE  
OF THE  
DSP I  
BROKE

I  
SOW...

A BIG  
BRAWL'S  
GONNA  
OCCUR  
SOON

THEY HAVE  
COMPLETELY  
SURROUNDED  
OUR SCHOOL

